

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1960)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER

高



FABRICATION  
DE NOUVEAUTÉS  
SOIE  
RAYONNE

PARIS  
LONDON  
NEW YORK  
MILANO  
LYON  
BERLIN-WEIL

ROBT. SCHWARZENBACH & CO. THALWIL, SUISSE

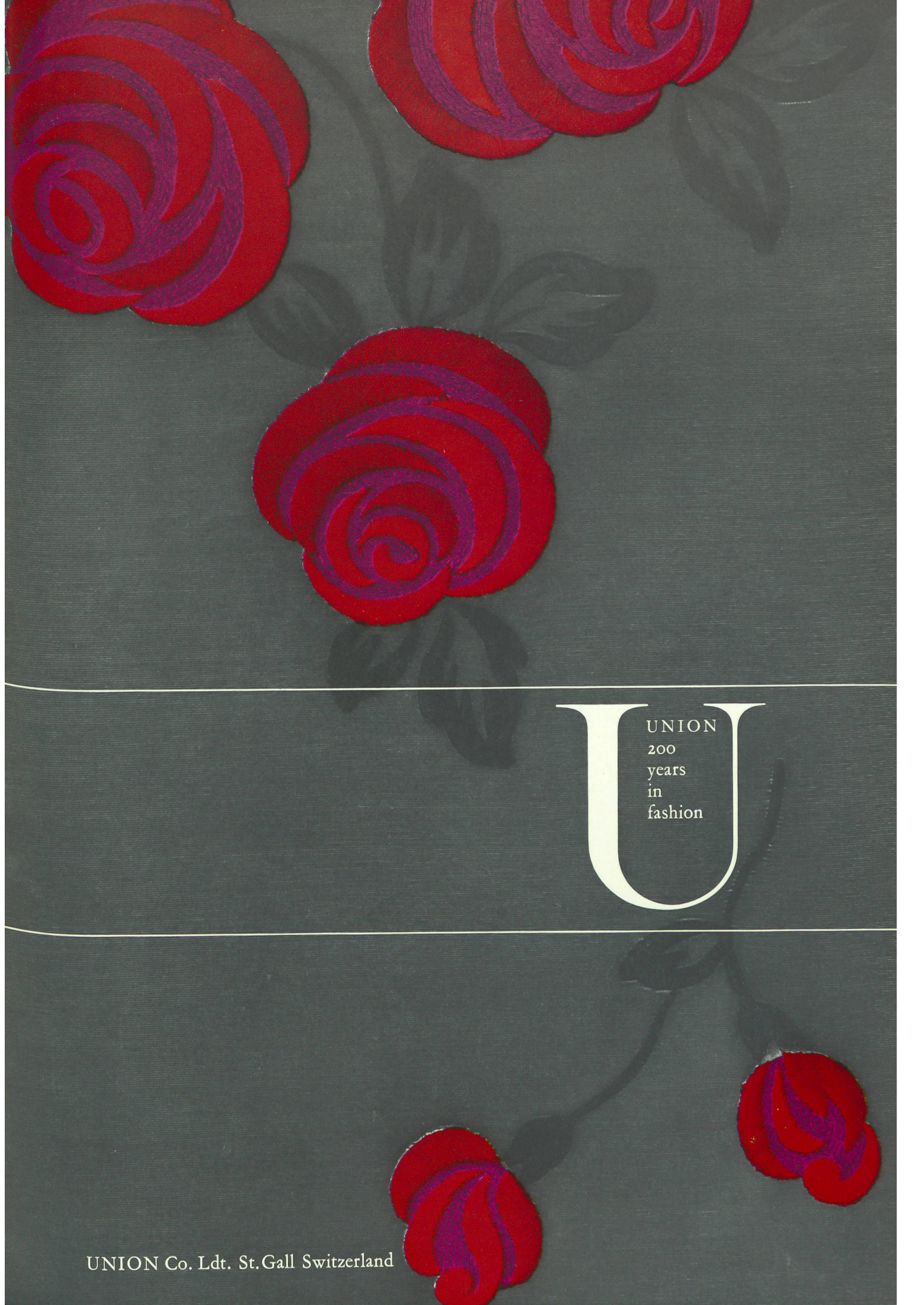
STÜNZI

SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STÜNZI

SILKS



UNION  
200  
years  
in  
fashion

UNION Co. Ltd. St.Gall Switzerland

# Les nouveautés

coton

soie

Jacquard



Berthold Guggenheim fils & Cie  
Zurich

Löwenstrasse 17 - Zurich 1  
Câble: BEGUGG - Tél. 25 78 14

synthétiques



FISBA

de St-Gall

...tissus en vogue

A

B

S

I

F



Rolf Ruppert

the label with customer appeal

Stoffel & Co.

St. Gall

Switzerland

Spinners

Weavers

Dyers

Finishers



*F. Blumer & Cie.*  
*Schwanden*



Carrés de twill pure soie, imprimés et  
roulés à la main  
Pure silk twill squares, hand printed  
and hand rolled  
Pañoletas de twill de pura seda, estam-  
padas y repulgadas a mano  
Vierecktücher in Reinseiden-Twill, hand-  
bedruckt und handrolliert



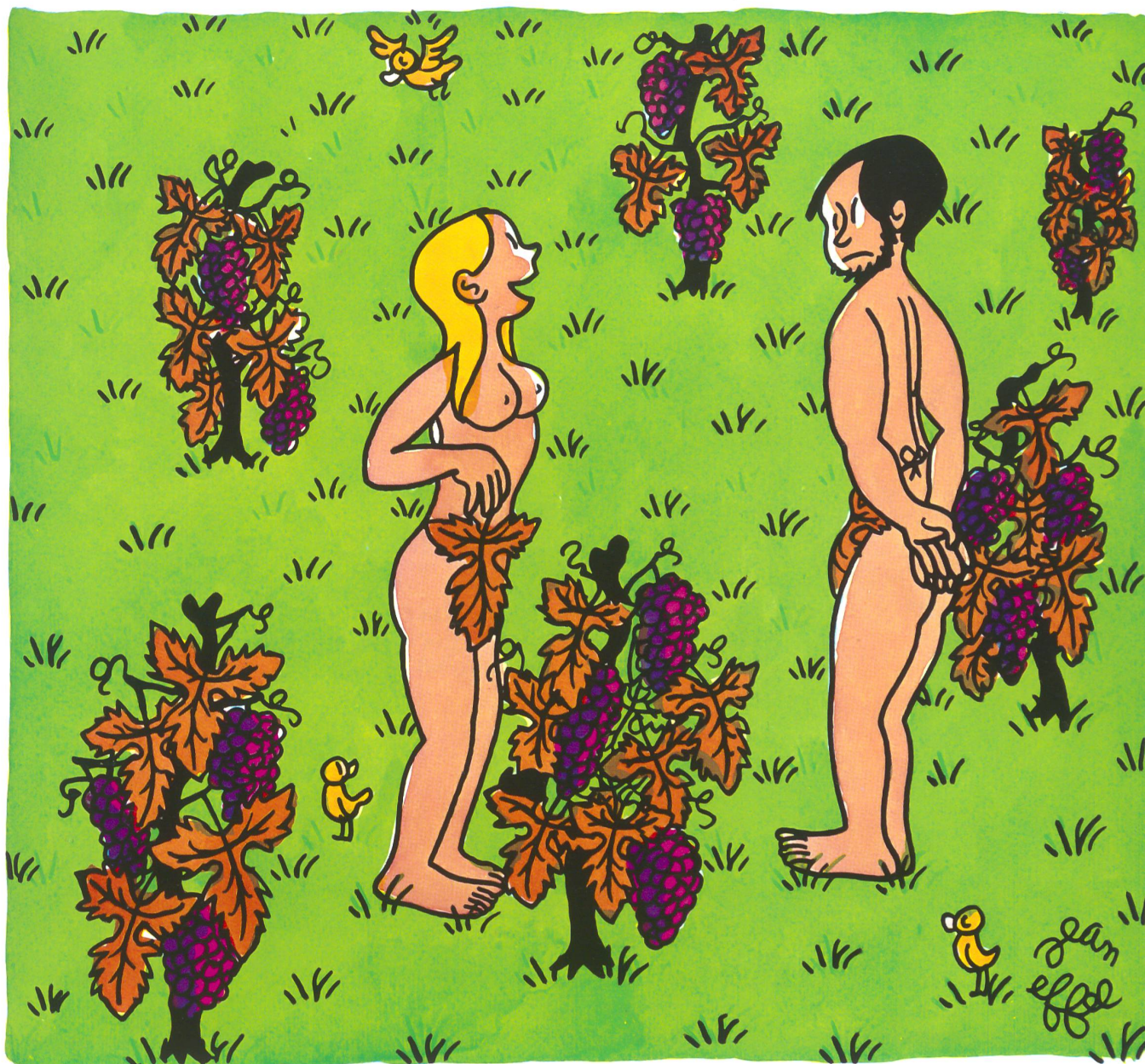


Spinnerei, Zwirnerei, Färberei  
Handstrickgarne, Wollgarne für die Strickerei  
die Wirkerei und die Weberei



Filature, retorderie, teinturerie  
laines mercerie, laines pour tricotage mécanique  
et tissage

**FILATURE DE LAINES PEIGNÉES D'AJOIE S.A. ALLE**



*- Au printemps, c'étaient les verts... cet automne, ce sont les rouges qui deviennent à la mode !*

(-¡En primavera eran los verdes... este otoño son los rojos que están de moda!)

Ya sea en rojo o en verde... las

**fibras poliacrilonitrilas**

se tiñen con la gama de

**colorantes<sup>®</sup> Maxilon**

productos catiónicos

**Excelentes solidesces Brillo Empleo muy sencillo**



J.R. Geigy S.A., Basilea

Datos técnicos al dorso

# los colorantes<sup>®</sup> Maxilon

ofrecen al técnico-tintorero, sobre los diferentes tipos de fibras poliacrilonitrílicas, las siguientes ventajas:


muy buenas solidez a la luz y a los tratamientos húmedos

fácil tintura de matices oscuros gracias a las elevadas concentraciones de saturación

amplio control de la velocidad de subida y matices muy unidos en combinación, siguiendo nuestro procedimiento de tintura ITW, es decir, con adición de Irgasol DA y Tinegal W

buena reserva de la lana y de las fibras celulósicas en la tintura de mezclas de fibras poliacrilonitrílicas con fibras naturales o regeneradas

® marca registrada



La amplia gama de los Maxilon comprende los siguientes colorantes:

Nuestro muestrario No. 1324 contiene información más detallada

Amarillo Maxilon 4GL  
Amarillo Maxilon 3GL  
Amarillo Maxilon 2RL  
Escarlata Maxilon GL  
Rojo Maxilon BL  
Azul Maxilon RL  
Azul Maxilon GRL  
Azul Maxilon GL  
Azul Maxilon 3GL  
Azul Maxilon 5G  
Negro Maxilon B



# Geigy

J. R. Geigy S.A., Basilea



# FILATURE DE LA LORZE BAAR SUISSE

Maison fondée en 1854

Filés de coton de qualité supérieure Nm 10-100"

Spécialité: Coton peigné



Forster Willi & Co

broderies et dentelles

ST-GALL  
SUISSE

Marty & Co

AFTERNOON, COCKTAIL AND EVENING DRESSES  
MARTY & CO · STAMPFENBACHSTR. 56 · ZURICH · TELEPHON 28 95 32/33



**C'est jeune ...**

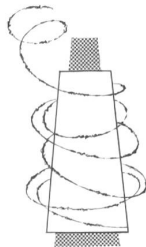
**... c'est gai ...**

**... c'est pratique ...**

**... c'est en fil „HELANCA,, !**

**Les articles en fil HELANCA**

- ... gardent une élasticité étonnante
- ... se lavent et sèchent rapidement
- ... ne se feutrent jamais
- ... sont antimites
- ... n'exigent aucun repassage
- ... restent indéformables
- ... sont chauds l'hiver, frais l'été
- ... ne se salissent pas



**Souples... et grand teint : pulls et barboteuses en fil HELANCA**

Pour vous, pour lui, pour bébé, il y a, en fil HELANCA, un tricot aux joyeuses couleurs, d'une parfaite régularité de teinture. Les tricots HELANCA sont indéformables. Ils ne se feutrent pas. Lavés le soir, ils sont « prêts à porter » le matin, toujours souples, toujours éclatants.

**De la tête aux pieds, habillez-vous en fil HELANCA**

Serre-têtes, pulls, blouses, gants, slips, bas, chaussettes, collants... tout ce que vous portez existe en fil HELANCA. Mais si vous voulez bénéficier des extraordinaires qualités du fil HELANCA, exigez bien la marque HELANCA sur chaque article.

® = marque déposée. La maison Heberlein & Co AG, à Wattwil, n'autorise l'usage de sa marque déposée « Helanca » que pour les fils frisés spéciaux, dont les procédés de fabrication sont conformes à ses prescriptions, et les articles confectionnés avec ceux-ci. Les normes de qualité restent soumises à son contrôle permanent.



HEBERLEIN & CO A.G. WATTWIL



MODÈLE PIERRE CARDIN, PARIS

*Wasco*

**WALTER SCHRANK & CO. ST. GALL**

**BRODERIES**

**DENTELLES**

**EMBROIDERIES**

**GUIPURES**

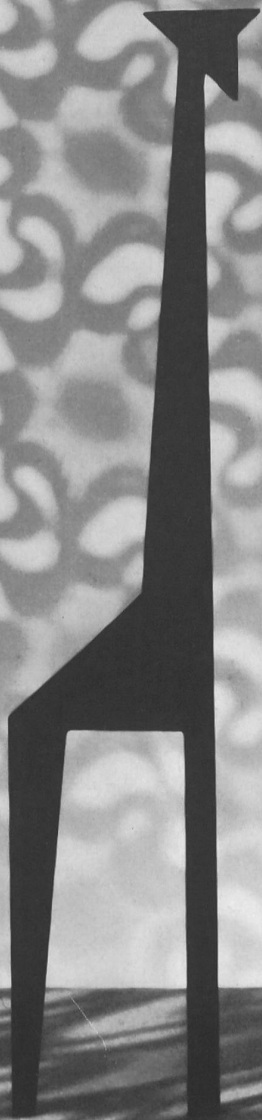
**HANDKERCHIEFS**

BRODERIES  
GUIPURES  
BLOUSES  
COLS

*Hautes Nouveautés*  
*A. Naef & Cie*  
*Hawil (St. Gall)*

*U.S.A. Representation M.E. Feld & Company 1412 Broadway New York | stock available*

Leemann



**RAU**



**Rau S.A.**

St-Gall Suisse

Nouveautés en dentelles  
et broderies



*Stehli Silks*



**Colorantes reactivos  
para la estampación  
de fibras celulósicas**



**® Drimaren-z**

**SANDOZ S.A. BASILEA/SUIZA**

**Ver detalles al dorso**

---

# <sup>®</sup> Drimaren-z

**Colorantes reactivos  
para la estampación  
de fibras celulósicas**

**9 puntos importantes:**

- **Pureza de matiz**
- **Simplicidad de aplicación**
- **Combinaciones ilimitadas entre todos los representantes del surtido**
- **Excelente estabilidad de las pastas de estampación**
- **Reproductibilidad impecable de matices**
- **Unión química estable con la fibra**
- **Muy buena resistencia al vapor**
- **Fácil eliminación por lavado de las partículas de colorante no fijadas**
- **Solideces húmedas sobresalientes**

© Marca registrada por SANDOZ S.A.



**SANDOZ S.A. BASILEA/SUIZA**



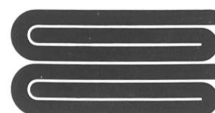
**METTLER**

CO. A.-G. ST. GALLEN





Tous les tissus de ces 7 modèles ont été filés et tissés par Gugelmann. De jolies nouveautés attendent votre choix: quels échantillons désirez-vous recevoir?





*Bally*

RA

EMBROIDERIES FOR CHILDREN



No. 6633



No. 6



No. 6539



*Jacob-Rohrer Ltd.*

REBSTEIN  
SWITZERLAND



**CHARLES GORINI**  
ST. GALLEN

FEINWEBEREI  
STICKEREIEN

**Kahn & Reber AG. Zürich**

Tel. 35 32 85

Eichstrasse 29

KUNSTSEIDENGEWEBE

**Spezialität: Futterstoffe**



**Alwin Wild** Tricotfabrik  
Färberei  
St. Margrethen SG.

TRICOTS & JERSEYS

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements

*Tobler*

S.A. ci-devant Tobler Frères & Cie Teufen près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS



**EUGSTER & HUBER S. A.**  
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,  
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.  
Devants pour blouses « MINICARE ».

**Elsaesser & Co. AG. Kirchberg/Bern**

Gegründet 1871

*Weberei und Druckerei*

Spezialität Druckstoffe moderner Geschmacksrichtung  
für Innendekoration



**KUNDT & CO., ELGG**

Elastische Bänder aller Art  
Rubans élastiques en tout genre  
All kinds of elastic ribbons  
Cintas elásticas de todo género

**EMIL WILD & Cie S. A.**

RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



**Adresses utiles**

**Addresses to note**

**Filtex Ltd. St. Gall**

WEAVING MILL

Plain, fancy and printed fabrics for curtains.  
Novelties in voiles, muslins, organdies, popelins, batistes for  
blouses and lingerie.  
Special department for embroidered tissues, trimmings and  
laces, collars, jabots.

**H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau**

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



**ALONDRA S. A.**

Wil - St-Gall

EMBROIDERIES — BRODERIES — BORDADOS — STICKEREIEN

**ZWICKY & CO.**

WALLISELLEN-ZH

Sewing silks, mercerized cotton and synthetic  
sewing threads

Silk, nylon and mixed yarns for weaving,  
knitting and hosiery



**Hans Städler S. A., St-Gall**

Filés et filés retors en tous genres,  
en coton, fibranne et rayonne

**Burgauer & Co. AG. St-Gall**

Vorhangstoffe  
Rideaux  
Curtain-Materials

Stickereien  
Broderies  
Embroideries



SEGRONDET FONDÉE EN 1860  
**100 Jahre**  
**100 Ans**  
**100 Years**

**Direcciones interesantes**  
**Beachtenswerte Adressen**



## SCHUBIGER - SEIDE

Ein Jahrhundert — Ein Begriff

E. Schubiger & Cie. AG., Mechanische Seidenstoffwebereien, Uznach

*Mouchoirs et Broderies*

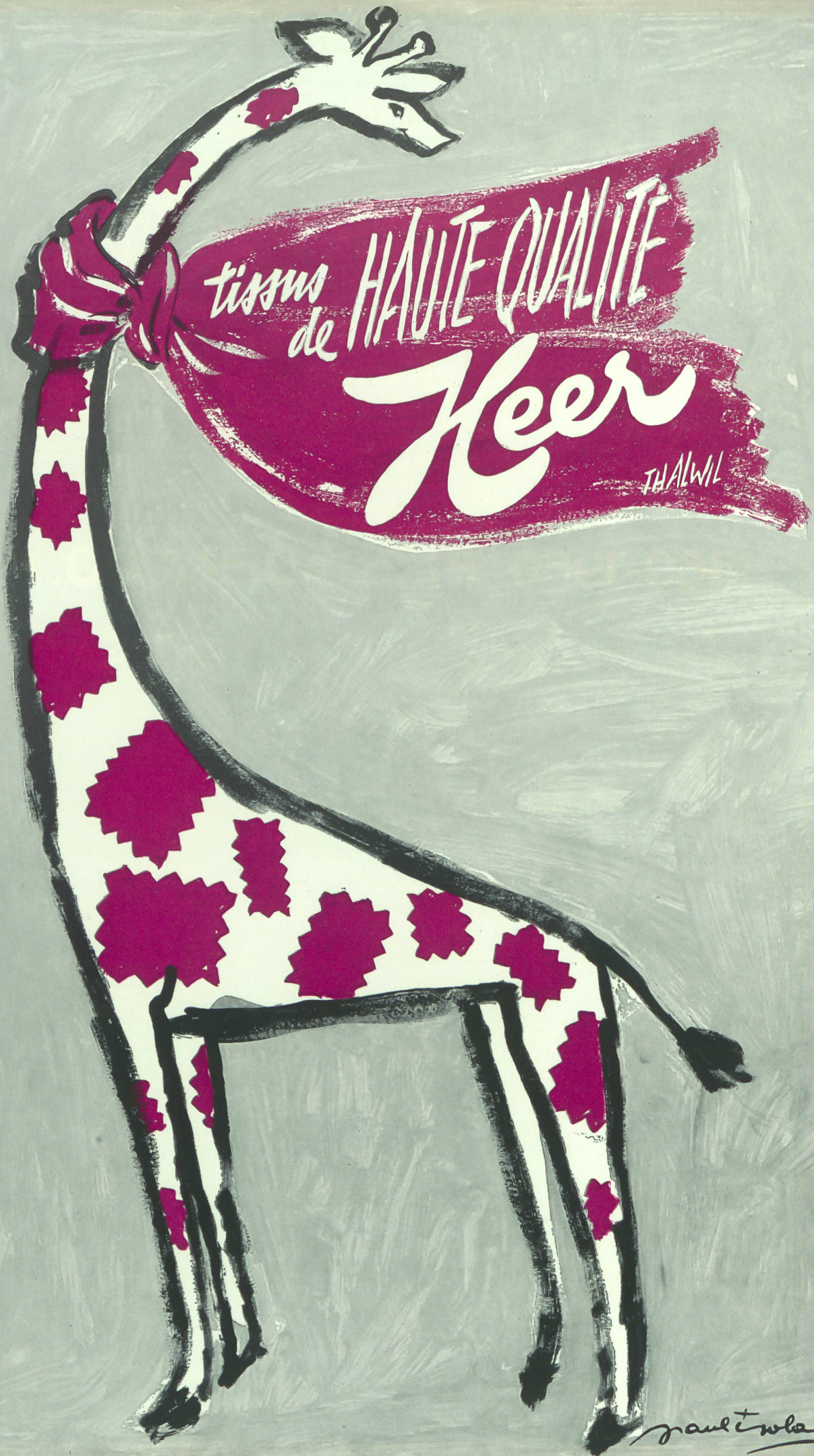
Oertle & Co. Teufen  
SUISSE



**1860-1960 BURG AUER & CO. AG**

**ST. GALLEN**





tissus de HAUTE QUALITE  
Keer

THALWIL

Paul + wa

**Emil Anderegg Ltd.**  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton  
and synthetic piece goods

**METTLER**  
& Co. LTD.

ST. GALL



Novelties in plain and  
printed piece goods  
Two centuries of qua-  
lity and tradition



The «Key» trade-mark for  
Hausammann fabrics stands  
for quality

*Marques suisses — Marques de qualité*

Fils de mélange intime laine et coton



**Trüb & Cie S. A.**

Filature et Retorderie  
Uster (Suisse)



**Weberei Sirnach**  
SIRNACH / TG

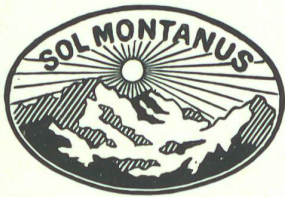
Buntweberei - Bleicherei - Färberei  
Ausrüsterei



**E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall**

Specialising in:  
all kinds of curtains  
Nets, Marquisesettes, Voiles  
Embroidered organdies and muslins

*Swiss Trade Marks — Marks of Quality*



**Honegger & Co. A.-G., St. Gallen**  
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-  
und Kunstseidengeweben, glatt-, bunt-  
gewoben, bedruckt und bestickt.  
Taschentücher.



**Baerlocher  
& Co.**

**RHEINECK**  
(St-Gall)

Tél. 4 44 81

Fabricants de tissus de coton - Mou-  
choirs haute fantaisie - Voiles et mar-  
quisesettes pour rideaux - Tissus nou-  
veauté pour lingerie, robes et blouses

Dépt. confection:  
Fabrication d'imperméables

*Geba*

**ABEGG FRÈRES  
HORGEN**

Fabricants et exportateurs  
Usine fondée en 1815

Marquisesettes, Organdis,  
Voiles,  
Imperméables, Nouveautés

*Marcas Suizas — Marcas selectas*



**Weberei Wallenstadt**  
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle  
Zellwolle und synthetischen Fasern

**GLORY**

dessous-de-bras  
dress-shields

**ALFRED ROSENSTIEL**  
ZÜRICH 26

Sous-vêtements dames, messieurs  
Pullovers velours  
Ladies' & Gents' Underwear  
Velvet pullovers

*Opaline*

Marque déposée

**A. NAEGELI S. A.**  
Fabriques de bonneterie  
Winterthur

*Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken*

*ASPOR*

**S. A., PORRENTROY (BE)**  
Fabrique de Bonneterie

*Loretta*

Sous-vêtements - Chaussettes  
fantaisie Pullovers jersey

Underwear  
Fancy socks - Jersey pullovers

**WEGA**

La marque suisse qui  
s'impose

The leading  
Swiss Trade  
Mark



Egger,  
Eisenhut & Co.  
Aarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le  
sport. — Manufacturers of gloves for  
industry and sport.

Knitted outerwear  
and underclothing  
Knitted fabrics

*Yala*

Robes et  
Pullovers jersey  
Sous-vêtements  
jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co.,**  
Amriswil



RUDOLF BRAUCHBAR & CIE S.A.

ZURICH  
30, TALACKER



PLAIN, FANCY WOVEN,

PRINTED AND EMBROIDERED FABRICS

J. G. NEF & CO. LTD., HERISAU

Seidenfabrikation

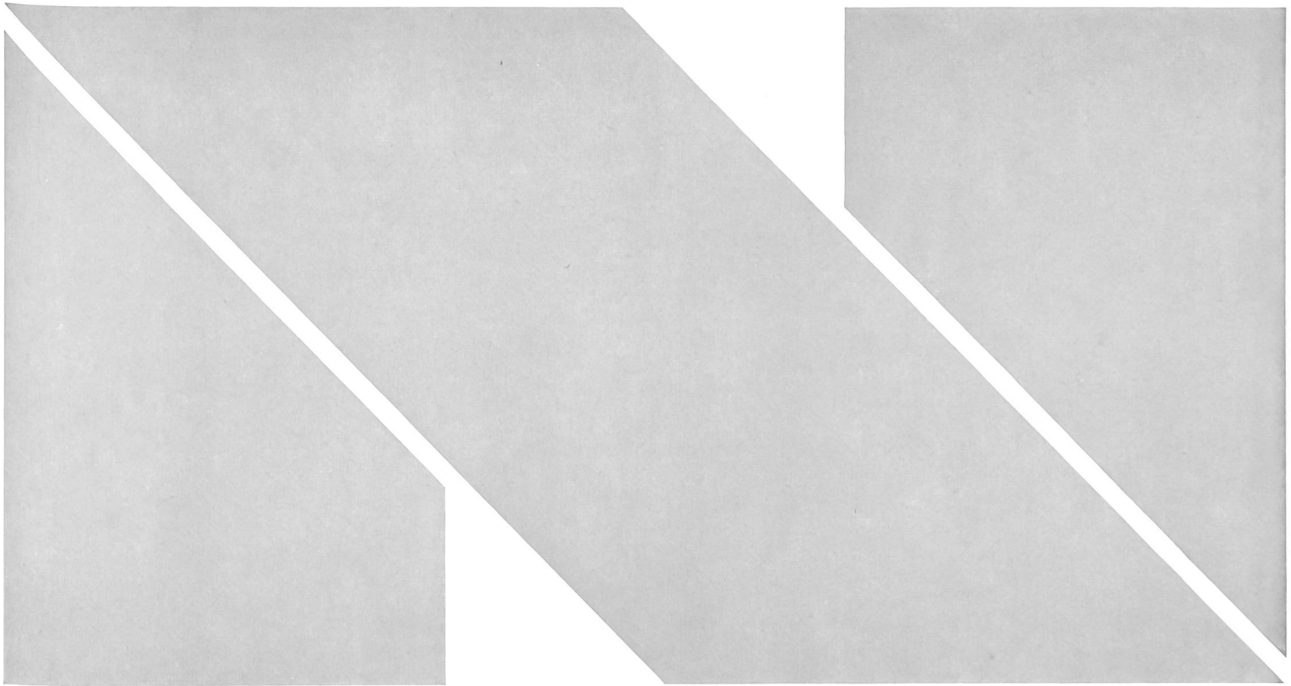
Nouveautés

Silk manufacturers

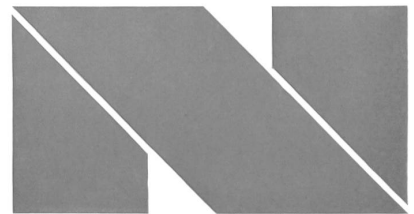


*H. Gut & Co. A.G.*

Zurich



*Naef frères*



**Naef frères S. A.      Zurich Suisse**  
fabricants de soieries et de tissus

Nouveautés  
Soie  
Coton  
Rayonne  
Synthétiques

**MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.**

Zürich  
Brandschenkestrasse 4

Kircheimer Ltd., 308 Regent Street,  
London W. 1.

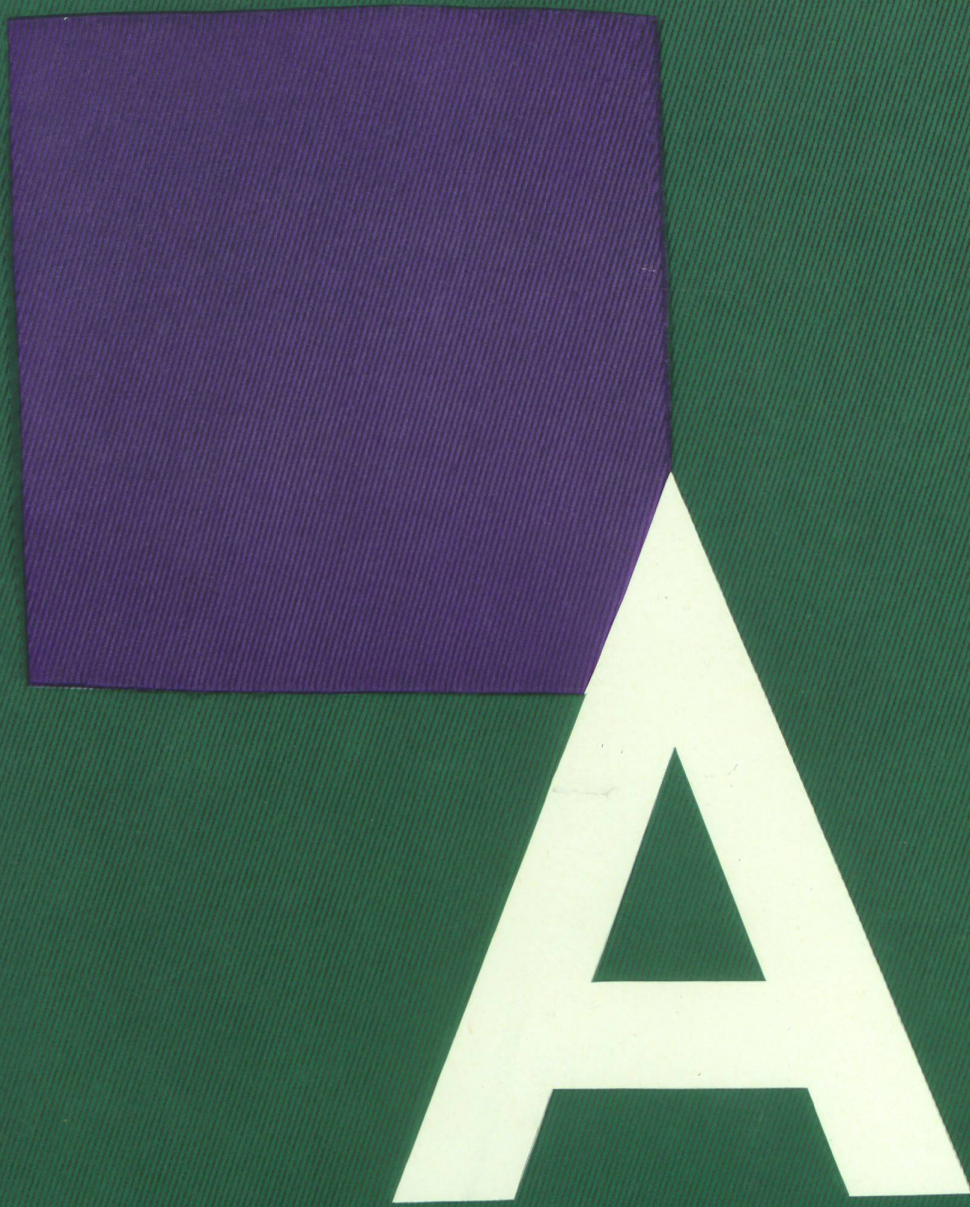


*Reichenbach & Co*

ST. GALL (SUISSE)

NOUVEAUTÉS EN TISSUS FAÇONNÉS ET IMPRIMÉS, DENTELLES ET BRODERIES

*Reco*



L. ABRAHAM & CIE. ZURICH  
SOIERIES